

**BLC Deckenwächter 360**  
**BLC ceiling-mounted detector 360**  
**BLC plafonddetector 360**

Best. Nr.: 1701 11

**Inhaltsverzeichnis**

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 1. Sicherheitshinweise .....                    | 4,6 |
| 2. Geräteaufbau .....                           | 8   |
| 3. Funktion .....                               | 10  |
| 4. Bedienung .....                              | 18  |
| 5. Informationen für die Elektrofachkraft ..... | 22  |
| 5.1 Montage und elektrischer Anschluss .....    | 22  |
| 5.2 Inbetriebnahme.....                         | 30  |
| 6. Anhang .....                                 | 42  |
| 6.1 Technische Daten .....                      | 42  |
| 6.2 Hilfe im Problemfall .....                  | 46  |
| 6.3 Zubehör .....                               | 50  |
| 6.4 Gewährleistung .....                        | 50  |

## Table of contents

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 1. Safety instructions .....                    | 5,7 |
| 2. Device components (Fig. 1) .....             | 9   |
| 3. Function .....                               | 11  |
| Designated use .....                            | 11  |
| Further characteristics .....                   | 13  |
| Dim-down mode with dimming insert .....         | 13  |
| Indicator LED .....                             | 15  |
| Response to mains voltage failure .....         | 17  |
| 4. Operation .....                              | 19  |
| 5. Information for qualified electricians ..... | 23  |
| 5.1 Fitting and electrical connection .....     | 23  |
| 5.2 Commissioning .....                         | 31  |
| 6. Appendix .....                               | 43  |
| 6.1 Technical data .....                        | 43  |
| 6.2 Help in case of trouble .....               | 47  |
| 6.3 Accessories .....                           | 51  |
| 6.4 Guarantee .....                             | 51  |

## Inhoudsopgave

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| 1. Veiligheidsinstructies .....                | 5,7 |
| 2. Opbouw van het toestel (afbeelding 1) ..... | 9   |
| 3. Functie .....                               | 11  |
| Correct gebruik .....                          | 11  |
| Overige eigenschappen .....                    | 13  |
| Omlaagdimmen, met dim-basiselement .....       | 13  |
| Indicatie-LED .....                            | 15  |
| Procedure bij stroomuitval .....               | 17  |
| 4. Bediening .....                             | 19  |
| 5. Informatie voor elektromonteurs .....       | 23  |
| 5.1 Montage en elektrische aansluiting .....   | 23  |
| 5.2 Inbedrijfstelling .....                    | 31  |
| 6. Appendix .....                              | 43  |
| 6.1 Technische gegevens .....                  | 43  |
| 6.2 Hulp in geval van problemen .....          | 47  |
| 6.3 Toebehoren .....                           | 51  |
| 6.4 Garantie .....                             | 51  |

**1. Sicherheitshinweise**

**Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.**

**Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.**

**Je nach verwendeten Schalt- oder Dimmeinsatz, ist die Last bei ausgeschaltetem Gerät nicht galvanisch vom Netz getrennt.**

**Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages vor Arbeiten am Gerät oder der Last freischalten, Sicherungsautomat ausschalten.**

**Bei Nichtbeachtung der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.**

**Nicht verwenden als Einbruchmelder oder für Alarmanlagen.**

**Keine Hauptstellen parallel schalten.**

**Kann nur mit den unter Zubehör genannten Einsätzen betrieben werden.**

**Nur für Innenanwendungen geeignet.**

## **1. Safety instructions**

**Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.**

**The device is not suited for safe disconnection of the mains supply.**

**Depending on the switching or dimming insert used, the load is not electrically isolated from the supply when the device is off.**

**To avoid electric shocks, disconnect the circuit breaker before working on the load or on the device itself.**

**Failure to observe the instructions may cause damage to the device and result in fire or other hazards.**

**Do not use the device for intruder detection purposes or in alarm systems.**

**Do not connect main units in parallel.**

**The device can only be used with the inserts mentioned under 'Accessories'.**

**Suitable for indoor use only.**

## **1. Veiligheidsinstructies**

**Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend geschieden door een landelijk erkend installatiebedrijf.**

**Het apparaat is niet geschikt voor spanningvrij schakelen.**

**Al naar gelang het gebruikte schakel- of dimbasiselement is de last bij uitgeschakeld toestel niet galvanisch van het net gescheiden.**

**Om een elektrische schok te vermijden, toestel voorafgaand aan werkzaamheden aan het toestel zelf of aan de last eerst spanningvrij maken (veiligheidsautomaat uitschakelen).**

**Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen schade aan het toestel, brand of andere gevaren optreden.**

**Toestel niet gebruiken als inbraakmelder of als onderdeel van alarminstallaties.**

**Geen hoofdtoestellen parallel schakelen.**

**Kan uitsluitend in combinatie met de onder Toebehoren genoemde basiselementen gebruikt worden. Toestel is alleen geschikt voor toepassingen binnenshuis.**

**D**

**Direkte Sonneneinstrahlung in das Sensorfenster vermeiden. Legen Sie den Wächter während der Montage nicht in direktes Sonnenlicht. Durch die hohe Wärmestrahlung kann der Sensor zerstört werden.**

**Nicht auf die Linse drücken, diese kann beschädigt werden.**

**Gehäuse nicht öffnen.**

**Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endanwender verbleiben.**

**GB**

**Prevent direct sunlight from falling into the sensor window. Do not expose the detector to direct sunlight during fitting. Risk of irreparable damage to the sensor by excessive heat radiation .**

**Do not exert pressure on the lens. Risk of damage.  
Do not open the housing**

**These operating instruction are part of the product and must be left with the final customer.**

**NL**

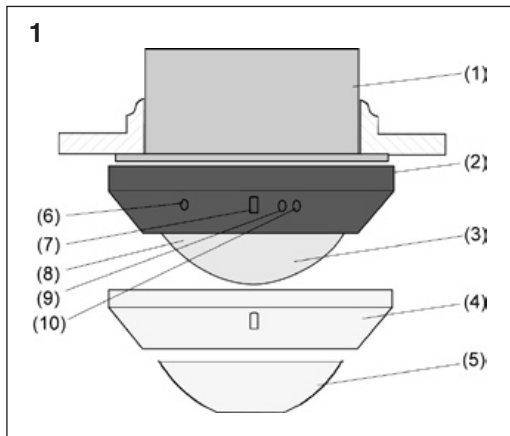
**Rechtstreekse zonnestraling op het sensorvenster vermijden. Leg de detector tijdens montage niet in de volle zon. De sensor kan door de hoge warmte-energie van de zon beschadigd raken.**

**Niet op de lens drukken, deze kan beschadigd raken.**

**Behuizing niet openen**

**Deze handleiding maakt deel uit van het productpakket en dient na installatie aan de klant te worden overhandigd.**

## 2. Geräteaufbau (Bild 1)



- (1) UP-Einsatz
- (2) Wächter-Aufsatz
- (3) Linse
- (4) Zierring
- (5) Blende
- (6) Potentiometer **sens**
- (7) Helligkeitssensor
- (8) Anzeige-LED, hinter der Linse
- (9) Potentiometer **time**
- (10) Potentiometer **lux**



## 2. Device components (Fig. 1)

- (1) flush-mounting insert
- (2) detector attachment
- (3) lens
- (4) trim ring
- (5) snap-on mask
- (6) potentiometer **sens**
- (7) brightness sensor
- (8) indicator LED behind the lens
- (9) potentiometer **time**
- (10) potentiometer **lux**

## 2. Opbouw van het toestel (afbeelding 1)

- (1) inbouw-basiselement
- (2) detector-adapter
- (3) lens
- (4) sierring
- (5) kapje
- (6) potentiometer **sens**
- (7) helderheidssensor
- (8) indicatie-LED, achter de lens
- (9) potentiometer **time**
- (10) potentiometer **lux**

### 3. Funktion

#### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Wächter wird zusammen mit einem UP-Einsatz betrieben und ausschließlich an der Decke montiert.

In Abhängigkeit von Bewegung und Umgebungshelligkeit schaltet der Wächter Beleuchtung. Dazu erfasst der Wächter Wärmebewegungen von Personen, Tieren oder Gegenständen.

- Licht wird eingeschaltet: Die eingestellte Helligkeitsschwelle ist unterschritten und der überwachte Bereich wird betreten.
- Licht wird ausgeschaltet: Es wird keine Bewegung mehr erfasst und die Nachlaufzeit ist abgelaufen.

### 3. Function

#### Designated use

The detector is used in combination with a flush-mounted insert and intended for being mounted under the ceiling only.

The detector switches lamps on and off depending on movements and on ambient brightness. For switching, the device detects thermal movements of persons, animals or objects.

- The lighting is switched on: the ambient brightness is below the preset brightness threshold and movements are being detected in the monitored area.
- The lighting is switched off: no movements are being detected anymore and the shut-off delay has elapsed.

### 3. Functie

#### Correct gebruik

De detector wordt in combinatie met een inbouw-basisselement toegepast en uitsluitend aan het plafond gemonteerd.

De detector schakelt de verlichting afhankelijk van de gedetecteerde bewegingen en de gemeten omgevingshelderheid. De draadloze detector reageert op warmtebeweging, veroorzaakt door personen, dieren of voorwerpen.

- Het licht wordt ingeschakeld: De ingestelde helderheidsdrempel is overschreden en iemand begeeft zich binnen het bewaakte gebied.
- Het licht wordt uitgeschakeld De detector herkent geen beweging meer en de ingestelde nalooptijd is afgelopen.

**Weitere Eigenschaften**

- Erweitern des Erfassungsbereiches durch Verwendung von Nebenstellen (Zubehör).
- Handbedienung mit Nebenstelle oder Taster, Schließer.
- Tagbetrieb.
- Test- / Kurzzeitbetrieb.
- Abspeichern eines Memorywertes, mit Dimmeinsätzen.
- Licht dimmen, mit Dimmeinsätzen.
- Anzeige-LED.

**Abdimmpphase, mit Dimmeinsatz**

Nach Ablauf der Nachlaufzeit wird die Beleuchtung auf Minimalhelligkeit gedimmt und anschließend abgeschaltet. Die Zeit vom Start des Abdimmens bis zum Ausschalten beträgt immer ca. 30 s.

Wird während der Abdimmpphase eine Bewegung erkannt, schaltet der Wächter die Beleuchtung wieder auf den abgespeicherten Memorywert.

**Further characteristics**

- Enlarged detecting range with extension units (accessory)
- Manual operation with extension unit or pushbutton, make contact
- Daytime operation
- Test / short-time operation
- Storage of memory value with dimming inserts
- Dimming lamps with dimming inserts
- Indicator LED

**Dim-down mode with dimming insert**

At the end of the shut-off delay, the lighting is dimmed down to minimum brightness and then switched off. The time between beginning of dim-down to shut-off is always approx. 30 s.

If movements are detected during the dim-down phase, the detector switches the lighting back to the stored memory brightness.

**Overige eigenschappen**

- Uitbreiding van het detectiegebied door toepassing van impulsgevers (toebehoren)
- Handbediening via impulsgever of drukcontact (maakcontact).
- Dagbedrijf
- Test- /kortstondig bedrijf.
- Opslaan van een memorywaarde, met dim-basis-elementen.
- Licht dimmen, met dim-basiselementen.
- LED-indicatie

**Omlaagdimmen, met dim-basiselement**

Na afloop van de nalooptijd wordt de verlichting naar minimum helderheid omlaag gedimd en vervolgens uitgeschakeld. De tijd tussen het starten van het omlaag dimmen en uitschakeling bedraagt altijd ca. 30 s. Wordt tijdens het omlaag dimmen een beweging herkend, schakelt de detector de verlichting weer in met de in het geheugen opgeslagen lichtsterkte (memorywaarde).

D

### Anzeige-LED

Die LED signalisiert erfasste Bewegungen oder den Einmessvorgang.

| Hauptstelle                                                                                                                      | Nebenstelle                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| LED leuchtet während des Einmessvorganges.                                                                                       | LED leuchtet während des Einmessvorganges.      |
| LED leuchtet solange, bei ausgeschalteter Beleuchtung und nicht unterschrittener Helligkeitsschwelle, Bewegungen erfasst werden. | LED leuchtet solange Bewegungen erfasst werden. |

**Indicator LED**

The LED indicates detected movements or the initialization procedure.

| Main unit                                                                                                          | Extension unit                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| LED lit up during initialization.                                                                                  | LED lit up during initialization.                |
| With lighting off and ambient brightness not below threshold, the LED lights up as long as movements are detected. | LED lights up as long as movements are detected. |

**Indicatie-LED**

De LED signaleert gedetecteerde bewegingen of een kalibreercyclus.

| Hoofdtoestel                                                                                                         | Impulsgever                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| LED brandt tijdens het kalibreren.                                                                                   | LED brandt tijdens het kalibreren.            |
| LED brandt, bij uitgeschakelde verlichting en niet onderschreden helderheidsdrempel, tot beweging wordt waargenomen. | LED brandt zolang beweging wordt waargenomen. |

**Verhalten bei Netzausfall**

kleiner 200 ms:

keine Änderung des Schaltzustandes.

200 ms bis ca. 2 s:

Bei Netzwiederkehr wird die Beleuchtung für die Nachlaufzeit eingeschaltet. Jede erfasste Bewegung startet die Nachlaufzeit neu.

länger ca. 2 s:

Bei Netzwiederkehr durchläuft der Wächter einen kurzen Einmessvorgang. Anschließend wird die Beleuchtung für die eingestellte Nachlaufzeit eingeschaltet. Jede erfasste Bewegung startet die Nachlaufzeit neu.



**Response to mains voltage failure**

less than 200 ms:

no change of switching state.

200 ms to approx. 2 s:

The lighting is switched on for the shut-off delay. Each detected movement retriggers the shut-off delay.

longer than 2 s:

On return of mains voltage, the detector performs a brief initialization. Thereafter, the lighting is switched on for the preset shut-off delay. Each detected movement retriggers the shut-off delay.

**Procedure bij stroomuitval**

korter dan 200 ms:

geen wijziging van de schakeltoestand.

200 ms tot ca. 2 s:

Bij terugkeer van de netspanning wordt de verlichting voor de duur van de nalooptijd ingeschakeld. Bij iedere opnieuw herkende beweging start de nalooptijd opnieuw.

langer dan ca. 2 s:

Bij terugkeer van de netspanning wordt de detector even gekalibreerd. Vervolgens wordt de verlichting voor de duur van de ingestelde nalooptijd ingeschakeld. Bij iedere opnieuw herkende beweging start de nalooptijd opnieuw.

#### 4. Bedienung

Handbedienung ist möglich, wenn eine passive Nebenstelle oder ein Taster, Schließer installiert ist.

##### Licht einschalten

- Nebenstelle oder Taster betätigen.

Beleuchtung wird helligkeitsunabhängig eingeschaltet, bei Dimmeinsatz auf Memorywert, Automatik aktiv.

- i** Nach dem manuellen Einschalten entspricht die Nachlaufzeit mindestens 2 Minuten.

Erfasste Bewegungen verlängern die Nachlaufzeit.

- i** Manuelles Ausschalten ist nicht möglich.

##### Licht dimmen, mit Dimmeinsatz

Bei Bedarf kann die Beleuchtung gedimmt werden. Die Beleuchtung bleibt solange auf dem gedimmten Wert bis die Nachlaufzeit abgelaufen ist.

- Passive Nebenstelle lange betätigen.

- i** Mit einem Taster kann nicht gedimmt werden.

#### 4. Operation

The device can be operated manually if a passive extension unit or a pushbutton with make contact is installed.

##### Switching on the light

- Press the extension unit key or the pushbutton.

The lighting is switched on independent of brightness to memory value in case of a dimming insert with active automatic function.

- i** After manual activation, the shut-off delay is at least 2 minutes.

Detected movements retrigger the shut-off delay.

- i** Manual shut-off is not possible.

##### Dimming lamps with dimming inserts

If desired, the lighting can be dimmed. The lighting remains at the dimmed value until the shut-off delay has elapsed.

- Press the extension unit key for a prolonged period.
- i** A pushbutton cannot be used for dimming.

#### 4. Bediening

Handbediening is mogelijk, wanneer een passieve impulsgever of drukcontact (maakcontact) is geïnstalleerd.

##### Licht inschakelen

- Impulsgever of drukcontact indrukken.

De verlichting wordt helderheidsonafhankelijk ingeschakeld, bij toepassing van een dim-basis-element op de memorywaarde, de schakelauto-maat is actief.

- i** Na handmatig inschakelen bedraagt de nalooptijd minstens 2 minuten.

Herkende bewegingen verlengen de nalooptijd.

- i** Handmatig uitschakelen is niet mogelijk

##### Verlichting dimmen, met dim-basis-element

Desgewenst kan de verlichting gedimd worden. De verlichting blijft op de dimwaarde ingeschakeld, tot de nalooptijd is afgelopen.

- Passieve impulsgever langdurig bedienen.
- i** Met een drukcontact kan niet gedimd worden.

### **Memorywert abspeichern, mit Dimmeinsatz**

Der Memorywert entspricht der Helligkeit, auf die die Beleuchtung eingeschaltet wird. Im Auslieferungszustand ist der Memorywert auf volle Helligkeit eingestellt. Der Memorywert bleibt auch bei einem Stromausfall gespeichert.

- Helligkeit über lange Betätigung einer Nebenstelle einstellen.
  - Nebenstelle vollflächig länger als 3 s betätigen.  
Memorywert ist gespeichert. Zur Bestätigung wird die Beleuchtung ausgeschaltet und wieder auf den Memorywert eingeschaltet.
- i** Mit einem Taster ist das Speichern eines Memorywertes nicht möglich.

## **Storing a memory value with dimming inserts**

The memory value corresponds to the current brightness level of the lighting. In the as-supplied state, the memory value corresponds to the full brightness. The memory value remains stored even after a mains failure.

- Adjust the brightness with a long press on an extension key.
- Press the full surface of the extension key longer than 3 s.

The memory value is stored. For confirmation, the lighting is switched off and then on again with the memory value.

**i** Memory values cannot be stored with a pushbutton.

## **Opslaan van een memorywaarde, met dim-basiselement**

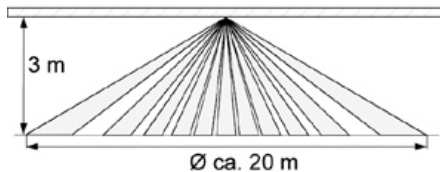
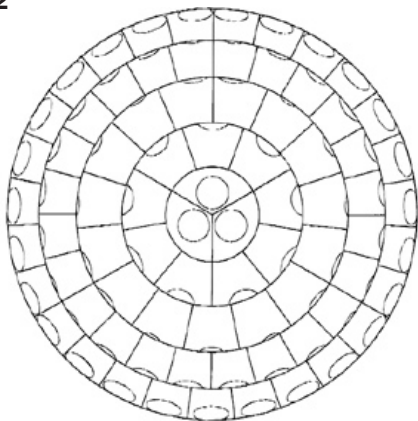
De memorywaarde is de helderheidswaarde, waarop de verlichting wordt ingeschakeld. Bij levering is als memorywaarde maximale helderheid ingesteld. De memorywaarde blijft ook bij een netstoring bewaard.

- Helderheid instellen door een impulsgever langdurig te bedienen.
- Impulsgever langer dan 3 s volvlaks indrukken.

De memorywaarde is opgeslagen. Ter bevestiging wordt de verlichting uitgeschakeld en vervolgens weer op de memorywaarde ingeschakeld.

**i** Met een drukcontact is opslaan van een memorywaarde niet mogelijk.

2



D

## 5. Informationen für die Elektrofachkraft

### 5.1 Montage und elektrischer Anschluss



**GEFAHR!**

**Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile.**

**Elektrischer Schlag kann zum Tod führen.**

**Vor Anschließen freischalten.**

### Montageort auswählen

Der Wächter hat einen Erfassungsbereich von 360° (Bild 2). Der Durchmesser des Erfassungsbereiches ist abhängig von der Montagehöhe und der Bewegungsrichtung. Bei einer Montagehöhe von 3 m beträgt der maximale Durchmesser am Boden ca. 12...20 m (Bild 3).

■ Geeigneten Montageort auswählen.

i Auf Bewegungsrichtung (Bild 3) achten.

Unterschieden wird zwischen Draufzugehen (Bild 3A) und Quergehen (Bild 3B). Bewegungen quer zum Wächter können besser erfasst werden als Bewegungen auf den Wächter zu. Daher ist die

## 5. Information for qualified electricians

### 5.1 Fitting and electrical connection



#### **DANGER**

**Electric shock in case of accidental contact with live parts.**

**Electric shocks can be fatal.**

**Disconnect the mains supply before connecting the device.**

### Selecting the place of installation

The detector has a detecting range of 360° (Fig. 2). The diameter of the detecting range depends on the fitting height and the direction of movement. For a fitting height of 3 m, the maximum diameter of the detecting range on the floor is approx. 12...20 m (Fig. 3).

- Select a suitable place of installation.

**i** Observe the direction of movement (Fig. 3).

The detector distinguishes between direct approaches (Fig. 3A) and tangential movements (Fig. 3B). Tangential movements are easier to detect than direct movements towards the detector.

## 5. Informatie voor elektromonteurs

### 5.1 Montage en elektrische aansluiting



#### **GEVAAR!**

**Elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen.**

**Een elektrische schok kan dodelijke gevolgen hebben.**

**Voorafgaand aan installatie eerst netspanning afschakelen.**

### Montagepositie kiezen

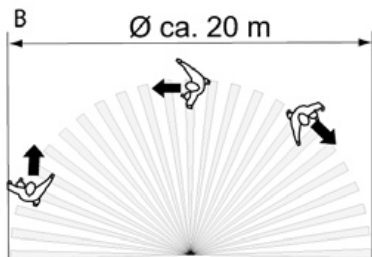
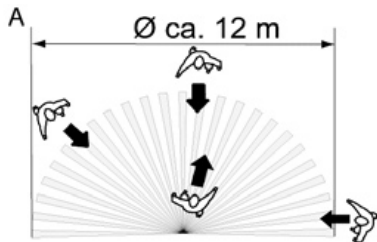
De detector heeft een detectiebereik van 360° (afbeelding 2). De diameter van het detectiegebied is afhankelijk van de montagehoogte en de bewegingsrichting. Bij een montagehoogte van 3 m bedraagt de maximale diameter op de vloer ca. 12...20 m (afbeelding 3).

- Geschikte montagepositie kiezen.

**i** Op bewegingsrichting (afbeelding 3) letten.

Er worden twee bewegingsrichtingen onderscheiden: recht op de detector af (afbeelding 3A) en dwars op de detector (afbeelding 3B). Bewegingen dwars op de detector zijn beter waarneembaar dan bewegingen recht op de detector af. Om die reden

3



D

Erfassungsreichweite beim Quergehen größer ist als beim Draufzugehen (Technische Daten).

- i Wenn nicht die gesamte Fläche mit einem Gerät erfasst werden kann, Nebenstellen verwenden.
- i Bei Montagehöhe > 3 m vergrößert sich der Erfassungsbereich, gleichzeitig sinkt die Erfassungsempfindlichkeit.
- i Auf Hindernisse achten die den Erfassungsbereich einschränken.
- i Direkte Sonneneinstrahlung in das Sensorfenster, auch durch Spiegelung, vermeiden.
- i Montage nur auf vibrationsfreien Flächen. Bei abgehängten Decken auf mögliche Vibrationsquellen wie Wind oder Lüftungsmotoren achten.
- i Störquellen ausblenden (Erfassungsbereich einschränken)
- i Mögliche Störquellen sind: Wärmequellen z. B. Heizkörper, Leuchten, Fax- und Kopiergeräte, Öffnungen für Heiz-/Kühl- oder Lüftungsanlagen, geöffnete Fenster, Zugluft.



For this reason, the detecting range is greater for tangential movements than for direct approaches (Technical Data).

- i** If the whole surface cannot be covered with a single device, it is possible to use extension units.
- i** If the fitting height is > 3 m, the detecting range increases whereas the detection sensitivity decreases.
- i** Make sure the detecting range is not restricted by obstacles.
- i** Prevent direct and reflected sunlight from falling into the sensor window.
- i** The device must be fitted on vibration-free surfaces only. In suspended ceilings, the device may be influenced by sources of vibration such as wind and fan motors.
- i** Avoid sources of interference by restricting the detecting range.
- i** Possible sources of interference are: heat sources such as radiators, luminaires, fax machines and photocopiers, openings of heating, cooling or ventilation systems, open windows, draughts.

is de detectiereikwijdte bij dwarse bewegingen dan bij beweging in het frontale vlak (Technische gegevens).

- i** Indien het gehele oppervlak niet met één toestel bestreken kan worden, dan impulsgevers toepassen.
- i** Bij een montagehoogte > 3 m neemt het detectiebereik toe, gelijktijdig vermindert de detectiegevoeligheid.
- i** Op obstakels letten die het detectiebereik inperken.
- i** Rechtstreekse zonnestraling op het sensorvenster, ook door spiegeling, vermijden.
- i** Montage uitsluitend op trillingsvrije oppervlakken. Bij verlaagde plafonds op mogelijke trillingsbronnen zoals wind of ventilatormotoren letten.
- i** Storingsbronnen elimineren (Detectiegebied inperken)
- i** Mogelijke storingsbronnen zijn: warmtebronnen, bijv. radiatoren, lampen, fax- en kopieerapparaten, openingen voor verwarming/koel- of ventilatieinstallaties, geopende vensters, tocht.

## Wächter montieren

Auf Ausrichtung des UP-Einsatzes achten. Um unerwünschte Streulichteinwirkung zu vermeiden, sollte der Lichtsensor (Bild 1) (7) des Wächters an der fensterabgewandten Seite liegen.

- UP-Einsatz anschließen und in UP-Dose nach DIN 49073 montieren.
-  Für Aufputz-Montage Aufputz-Gehäuse (Zubehör) verwenden.
-  Für Hohlwand-Montage winddichte Gerätedose verwenden.
-  Elektrischer Anschluss siehe Anleitung des jeweiligen UP-Einsatzes.



### **VORSICHT!**

**Durch Drücken auf die Linse kann diese beschädigt werden.**

**Korrekte Funktion ist nicht mehr sichergestellt.**

**Nicht auf die Linse drücken.**

---

- Wächter aufsetzen.

## Fitting the detector

Pay attention to the correct alignment of the flush-mounting insert. To avoid the influence of undesired scattered light, the brightness sensor (Fig. 1) (7) of the detector should point in the direction opposite the window.

- Connect the flush-mounting insert and install in a flush-mounting box as per DIN 49073.
-  For installation on the surface use a special surface-mounting box (accessory).
-  For installation in hollow walls use a wind-tight mounting box.
-  Electrical connection: see operating instructions of the respective insert.



### CAUTION

The lens may be damaged if pressed.  
Correct functioning is then no longer ensured.  
Do not exert pressure on the lens.

- Install the detector on the base.

## Detector monteren

Op juiste uitrichting van het inbouw-basiselement letten. Om ongewenst strooilicht te vermijden dient de lichtsensor (afbeelding 1) (7) van de detector zich aan de van het venster afgekeerde zijde te bevinden.

- Inbouwelement aansluiten en in een inbouwdoos conform DIN 49073 monteren.
-  Voor opbouw-montage opbouwbehuizing (toebehoren) gebruiken.
-  Voor hollewand-montage winddichte inbouwdoos gebruiken.
-  Zie voor de elektrische aansluiting de handleiding van het inbouw-basiselement.



### VOORZICHTIG!

Niet op de lens drukken, deze kan beschadigd raken.  
Een correcte werking is dan niet meer gewaarborgd.  
Niet op de lens drukken.

- Detector plaatsen.

**Erfassungsbereich erweitern**

Zur Erweiterung des Erfassungsbereiches Nebenstelle (Zubehör) in Kombination mit Wächter anschließen. Der Wächter auf der Hauptstelle wertet Bewegungssignale der Nebenstelle aus und schaltet bei Bedarf die Beleuchtung ein.

■ Nebenstellen anschließen.

**i** Die Empfindlichkeit von Wächtern auf Nebenstellen kann individuell eingestellt werden (Empfindlichkeit einstellen).

Helligkeitsschwelle und Nachlaufzeit werden nur an der Hauptstelle eingestellt.

**i** Weitere Informationen der Anleitung der Nebenstelle entnehmen.

## Enlarging the detecting range

To enlarge the detecting range, connect an extension unit (accessory) together with the detector.

The detector on the main unit evaluates the movement signals detected by the extension unit and switches on the lighting, if necessary.

- Connect the extension units.

**i** The sensitivity of detectors on extension units can be individually adjusted (sens adjust).

Brightness level and shut-off delay are adjusted only on the main unit.

**i** For more information see the instructions of the extension unit.

## Detectiebereik vergroten

Om het detectiegebied te vergroten, sluit u de detector in combinatie met een impulsgever (toebereiden) aan. De detector van het hoofdtoestel evalueert de bewegingssignalen van de impulsgever en schakelt zo nodig de verlichting in.

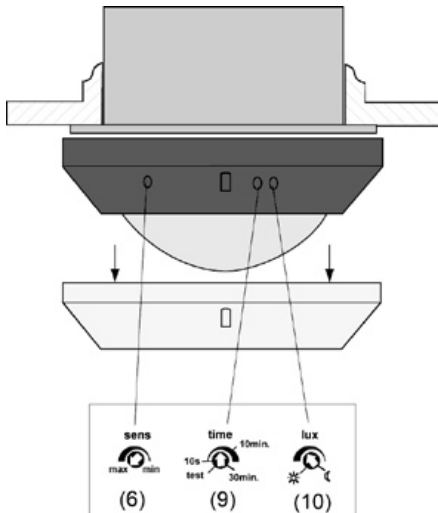
- Impulsgevers aansluiten.

**i** De gevoeligheid van detectors op impulsgevers kan individueel ingesteld worden.

Helderheidsdrempel en nalooptijd kunnen alleen op het hoofdtoestel worden ingesteld.

**i** Verdere informatie leest u in de handleiding van de impulsgever.

4



D

## 5.2 Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme beinhaltet das Testen des Erfassungsbereiches und das Einstellen der Betriebsparameter an den Potentiometern.

### Erfassungsbereich prüfen

Prüfen des Erfassungsbereiches auf Größe, Störquellen und Lage im Raum.

- Blende abziehen.
- Zierring (4) abziehen (Bild 1).
- Potentiometer **time** (9) auf **test** einstellen (Bild 4).
- Potentiometer **lux** (10) auf ☼ einstellen (Bild 4).
- Potentiometer **sens** (6) auf **max** einstellen (Bild 4).
- Netzspannung einschalten.

Der Wächter durchläuft einen kurzen Einmessvorgang. Während des Einmessvorganges leuchtet die Anzeige-LED (Bild 1) (8). Danach ist der Testbetrieb aktiv und die Beleuchtung wird für ca. 1 s eingeschaltet.

Solange Bewegungen erkannt werden, erfolgt ein erneutes Einschalten nach einer Verriegelungszeit von ca. 3 s.

## 5.2 Commissioning

Commissioning includes testing of the detecting range and adjusting of the operating parameters with the potentiometers.

### Testing the detecting range

Testing the detecting range for size, sources of interference and coverage in the room.

- Withdraw the mask.
- Withdraw the trim ring (4) Fig. 1).
- Turn the **time** potentiometer (9) to **test** (Fig. 4).
- Turn the **lux** potentiometer (10) to \* (Fig. 4).
- Turn the sens potentiometer (6) to max (Fig. 4).
- Switch on the mains voltage.

The detector performs a brief initialization. During the initialization, the indicator LED is lit up (Fig. 1) (8). Thereafter, the test mode is active and the light is switched on for abt. 1 s.

As long as movements are detected, the light is switched on again after a locking delay of abt. 3 s.

## 5.2 Inbedrijfstelling

Inbedrijfstelling behelst het testen van het detectiegebied en het instellen van de bedrijfsparameters op de potentiometers.

### Detectiegebied controleren

Controle van het detectiegebied op grootte, storingsbronnen en ligging in de ruimte.

- Kapje lostrekken.
- Sierring (4) lostrekken (afbeelding 1).
- Potentiometer **time** (9) op **test** instellen (afbeelding 4).
- Potentiometer **lux** (10) op \* instellen (afbeelding 4).
- Potentiometer **sens** (6) op **max** instellen (afbeelding 4).
- Netspanning inschakelen.

De detector wordt kort gekalibreerd. Tijdens het kalibreren brandt de indicatie-LED (afbeelding 1) (8). Daarna is de testmodus actief en wordt de verlichting ca. 1 s ingeschakeld.

Worden er nog steeds bewegingen herkend, volgt een nieuwe inschakeling na afloop van een ver-grendelingstijd van ca. 3 s.

**D**

- Erfassungsbereich verlassen und auf Schaltverhalten achten.

Wächter schaltet ein: Störquellen ausblenden (Erfassungsbereich einschränken).

Wächter schaltet nicht ein: Aktuell keine Störquellen vorhanden.

- Erfassungsbereich abschreiten.

Erfassungsbereich zu groß. Erfassungsbereich einschränken.

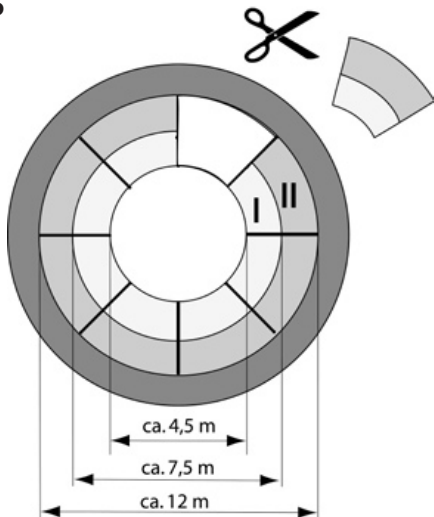
Erfassungsbereich zu klein, aktive Nebenstelle verwenden.



- Leave the detecting range and check the switching response.  
The detector switches on: avoid sources of interference by restricting the detecting range.  
The detector does not switch on: no sources of interference existing.
- Walk around the detecting range.  
Detecting range too wide: restrict the detecting range.  
Detecting range too narrow: use an active extension unit.

- Detectiegebied verlaten en op schakelgedrag letten.  
De detector schakelt in: Storingsbronnen elimineren (detectiegebied inperken).  
De detector schakelt niet in: Er zijn geen storingsbronnen aanwezig.
- Detectiegebied doorschrijven.  
Detectiegebied te groot. Detectiebereik inperken.  
Detectiegebied te klein, actieve impulsgever toepassen.

5



D

### Erfassungsbereich einschränken

Um Störquellen oder nicht zu überwachende Bereiche auszublenden, Blende verwenden.

Größe des Erfassungsbereiches mit Blende, Montagehöhe ca. 3 m, Bewegungsrichtung wie in Bild 3B dargestellt:

| Blendengröße                  | Erfassungsbereich |
|-------------------------------|-------------------|
| Komplette Blende              | Ø ca. 4,5 m       |
| Bereich I ausgeschnitten      | Ø ca. 7,5 m       |
| Bereich I + II ausgeschnitten | Ø ca. 12 m        |
| ohne Blende                   | Ø ca. 20 m        |

- Blende (5) abziehen (Bild 1).
- Blende an den gekennzeichneten Linien nach Bedarf ausschneiden (Bild 5).
- Auf Linse (3) aufstecken.

### Restricting the detecting range

To blank out sources of interference or exclusion zones, use the snap-on mask.

Size of detecting range with mask and fitting height of 3 m and direction of movement as shown in Fig. 3B:

| Size of mask           | Detecting range |
|------------------------|-----------------|
| complete mask          | Ø approx. 4.5 m |
| sector I cut out       | Ø approx. 7.5 m |
| sectors I + II cut out | Ø approx. 12 m  |
| no mask                | Ø approx. 20 m  |

- Withdraw the mask (5) (Fig. 1).
- Cut out the mask along the marked lines where necessary (Fig. 5).
- Snap the mask onto the lens (3).

### Detectiegebied inperken.

Gebruik het kapje, om storingsbronnen of niet te bewaken gebieden af te dekken.

Grootte van het detectiegebied met kapje, montagehoogte ca. 3 m, bewegingsrichting zoals getoond in afbeelding 3B:

| Formaat van het kapje    | Detectieveld |
|--------------------------|--------------|
| complete kapje           | Ø ca. 4,5 m  |
| gebied I uitgeknipt      | Ø ca. 7,5 m  |
| gebied I + II uitgeknipt | Ø ca. 12 m   |
| zonder kapje             | Ø ca. 20 m   |

- Kapje (5) lostrekken (afbeelding 1).
- Kapje langs de gemarkeerde lijnen naar keuze uitknippen (afbeelding 5).
- Kapje op de lens (3) steken.

### Nachlaufzeit einstellen

Für die Nachlaufzeit bleibt die Beleuchtung eingeschaltet, auch wenn keine Bewegung mehr erkannt wird. Jede erfasste Bewegung startet die Nachlaufzeit neu.

- Zierring abziehen.
- Mit Potentiometer **time** (9) Zeit einstellen (Bild 4).

|                            | Symbol                                                                              | Zeit              |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Test- /<br>Kurzzeitbetrieb | <b>test</b>                                                                         | ca. 1 s           |
| Wächterbetrieb             |  | ca. 10 s...30 min |

- Zierring aufstecken.

### Test- / Kurzzeitbetrieb einstellen

Optional kann der Wächter auf Kurzzeitbetrieb eingestellt werden. Damit ist es möglich akustische Signalgeber, Klingel zur Überwachung einer Eingangstür anzusteuern.

### Adjusting the shut-off delay

During the shut-off delay the light remains on even if no movements are detected anymore. Each detected movement retriggers the shut-off delay.

- Withdraw the trim ring.
- Set the duration of the delay with the time potentiometer (9) (Fig. 4).

|                              | Symbol                                                                            | Time                  |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Test- / short-time operation | <b>test</b>                                                                       | approx. 1 s           |
| Detector operation           |  | approx. 10 s...30 min |

- Snap the trim ring back in place.

### Adjusting the device for test / short-time operation

The detector can optionally be set to short-time operation. In this mode it is possible to activate acoustic signal devices and doorbells for entrance door monitoring purposes.

### Nalooptijd instellen

Gedurende de nalooptijd blijft de verlichting ingeschakeld, ook wanneer geen beweging meer herkend wordt. Bij iedere opnieuw herkende beweging start de nalooptijd opnieuw.

- Sierring lostrekken.
- Met potentiometer time (9) tijd instellen (afbeelding 4).

|                              | Symbool                                                                             | Tijd              |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Test- / kortstondig bedrijf. | <b>test</b>                                                                         | ca. 1 s           |
| Detectiestand                |  | ca. 10 s...30 min |

- Sierring opsteken.

### Test- / kortstondig bedrijf instellen

De detector kan optioneel op kortstondig bedrijf worden ingesteld. Op die manier is het mogelijk, akoestische signaalgevers (bel) voor bewaking van een ingangsdeur aan te sturen.

#### D

Bei einer erkannten Bewegung schaltet der Wächter Helligkeitsabhängig für 1 s ein. Werden weiterhin Bewegungen erkannt, erfolgt ein erneutes Einschalten nach einer Verriegelungszeit von ca. 3 s.

- Zierring abziehen.
- Potentiometer **time** (9) auf **test** einstellen, linker Endanschlag.
- Potentiometer **sens** (6) geringfügig in Richtung **min** drehen.
- i Bei maximaler Empfindlichkeit kann es zu ungewollten Schaltungen kommen, Empfindlichkeit reduzieren (Empfindlichkeit einstellen).
- i Soll der Kurzzeitbetrieb helligkeitsunabhängig erfolgen Potentiometer **lux** (10) auf \* einstellen (Helligkeitsschwelle einstellen).

#### Helligkeitsschwelle einstellen

Erfasste Bewegungen lösen nur dann einen Schaltvorgang aus, wenn die eingestellte Helligkeitsschwelle unterschritten ist.

Die Helligkeitsschwelle kann in einem Bereich von ca. 2...80 Lux, Tag- oder Nachtbetrieb eingestellt werden.

When a movement is detected, the detector switches on for 1 second dependent on brightness. As long as movements are detected, the detector switches on again after a locking delay of abt. 3 s.

- Withdraw the trim ring.
- Turn the **time** potentiometer (9) to **test** (fully to the left).
- Turn the **sens** potentiometer (6) slightly in the **min** direction.

**i** In the maximum sensitivity position risk of uncontrolled switching. Reduce the sensitivity (Adjusting the sensitivity).

**i** If the short-time operation is to be used independent of brightness, the lux potentiometer (10) must be turned to \* (Brightness level setting).

### Adjusting the brightness threshold

Detected movements will trigger a switching action only if the ambient brightness is below the set brightness threshold.

The brightness threshold can be adjusted within a range of abt. 2...80 lux or to daytime or night operation.

Bij herkenning van een beweging schakelt de detector helderheidsafhankelijk voor de duur van 1 s in. Worden er nog steeds bewegingen herkend, volgt een nieuwe inschakeling na afloop van een vergrendelingstijd van ca. 3 seconden.

- Sierring lostrekken.
- Potentiometer **time** (9) op **test** instellen, linker eindaanslag.
- Potentiometer **sens** (6) iets richting **min** draaien.

**i** Bij maximum gevoeligheid kunnen ongewenste schakelingen optreden, in dat geval de gevoeligheid reduceren (Gevoeligheid instellen).

**i** Dient kortstondig bedrijf helderheidsonafhankelijk te worden ingeschakeld, dan potentiometer lux (10) op \* instellen (Helderheidsdrempel instellen).

### Helderheidsdrempel instellen

Herkende bewegingen activeren een schakeling alleen, wanneer de ingestelde helderheidsdrempel is overschreden.

De helderheidsdrempel kan in een gebied vanaf ca. 2...80 lux voor dag- of nachtbedrijf worden ingesteld.

**D**

Im Tagbetrieb arbeitet der Wächter helligkeitsunabhängig. Bei jeder erfassten Bewegung wird die Beleuchtung für die Nachlaufzeit eingeschaltet.

Im Nachtbetrieb schaltet der Wächter erst bei völliger Dunkelheit.

- Zierring abziehen.
- Mit Potentiometer **lux** (10) Helligkeitsschwelle einstellen (Bild 4).

|                     | Symbol                                                                              | Position                          |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Tagbetrieb          |  | linker Endanschlag                |
| Helligkeitsschwelle |  | ca. 2...80 Lux<br>Zwischenbereich |
| Nachtbetrieb        |  | rechter Endanschlag               |

- i** Sollte der Wächter im Nachtbetrieb, Einstellung , nicht mehr auf erfasste Bewegungen reagieren, Potentiometer wieder etwas in Richtung  drehen.
- Zierring aufstecken.



In daytime operation, the detector works independent of brightness. Each detected movement triggers the lighting for the shut-off delay.

In night operation, the detector switches only after it is completely dark.

- Withdraw the trim ring.
- Adjust the brightness threshold with the **lux** potentiometer (10) (Fig. 4).

|                      | Symbol                                                                            | Position                          |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| daytime operation    |  | fully to the left                 |
| brightness threshold |  | approx. 2...80 lux twilight range |
| night operation      |  | fully to the right                |

- i** In case the detector does not respond anymore to detected movements in the night mode, setting **C**, the potentiometer should be turned back by a small amount in the direction of the sun symbol .
- Snap the trim ring back in place.

In de dagstand werkt de detector helderheidsonafhankelijk. Bij elke waargenomen beweging wordt de verlichting voor de duur van de nalooptijd ingeschakeld.

In de nachtstand schakelt de detector pas bij volledige duisternis.

- Sierring lostrekken.
- Met potentiometer **lux** (10) helderheidrempel instellen (afbeelding 4).

|                    | Symbool                                                                             | Stand                       |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Dagbedrijf         |  | linker eindaanslag          |
| Helderheidsdrempel |  | ca. 2...80 Lux tussengebiet |
| Nachtbedrijf       |  | rechter eindaanslag         |

- i** Indien de detector in de nachtstand, instelling **C**, niet meer op herkende bewegingen reageert, dient u de potentiometer een stukje richting  te draaien.
- Sierring opsteken.

## Empfindlichkeit einstellen

Der Wächter verfügt über eine automatische Anpassung an die Umgebungsbedingungen. Damit werden ungewollte Schaltungen nahezu ausgeschlossen.

Das Potentiometer sollte im Normalfall auf maximale Empfindlichkeit eingestellt sein.

In einigen Fällen kann es notwendig sein die Empfindlichkeit manuell zu verändern.

- Zierring abziehen.
- Mit Potentiometer **sens** (6) Empfindlichkeit einstellen (Bild 4).
- Zierring aufstecken.

## 6. Anhang

### 6.1 Technische Daten

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Sensortyp:               | PIR (Passiv-Infrarot) |
| Betriebstemperatur:      | 5...35 °C             |
| Schaltleistung:          | siehe UP-Einsatz      |
| Erfassungswinkel:        | 360°                  |
| Anzahl Linsensegmente    | 78                    |
| Anzahl Erfassungsebenen: | 5                     |

## Adjusting the sensitivity

The detector adapts itself automatically to ambient conditions. Undesired switching is thus nearly excluded.

The potentiometer should normally be set to maximum sensitivity.

In some cases, it may be necessary to change the sensitivity manually.

- Withdraw the trim ring.
- Adjust the sensitivity with the **sens** potentiometer (6) (Fig. 4).
- Snap the trim ring back in place.

## 6. Appendix

### 6.1 Technical data

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Sensor type:             | PIR (passive infrared)    |
| Operating temperature:   | 5...35 °C                 |
| Switching capacity:      | see flush-mounting insert |
| Coverage:                | 360°                      |
| Number of lens segments: | 78                        |
| Number of sensor levels: | 5                         |

## Gevoeligheid instellen

De detector past zich automatisch aan de omgevingscondities aan. Daardoor zijn ongewenste schakelingen nagenoeg uitgesloten.

De potentiometer dient normaal op maximale gevoeligheid te zijn ingesteld.

In sommige gevallen kan het nodig zijn, de gevoeligheid handmatig te wijzigen.

- Sierring lostrekken.
- Met potentiometer **sens** (6) de gevoeligheid instellen (afbeelding 4).
- Sierring opsteken.

## 6. Appendix

### 6.1 Technische gegevens

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Sensortype:             | PIR (passief infrarood) |
| Bedrijfstemperatuur:    | 5...35 °C               |
| Schakelvermogen:        | zie inbouw-basiselement |
| Detectiehoek:           | 360°                    |
| Aantal lenssegmenten:   | 78                      |
| Aantal detectieniveaus: | 5                       |

**D**

Größe Erfassungsbereich  
bei Montagehöhe 3 m

Quergehreichweite: ca. Ø 20 m

Draufzugehreichweite: ca. Ø 12 m

Bei anderen Einbauhöhen variiert die Größe des  
Erfassungsbereiches.

Nachlaufzeit: ca. 1 s Test- / Kurzzeitbetrieb  
ca. 10 s...30 min

Verriegelungszeit nach Abschalten: ca. 2 s

Verriegelungszeit Test-/ Kurzzeitbetrieb: ca. 3 s

Helligkeit: ca. 2...80 Lux  
Tagbetrieb, Nachtbetrieb

Nebenstellen: siehe UP-Einsatz

**GB**

Extension of detecting range  
for a fitting height of 3 m

Range in the case of  
tangential approach: approx. Ø 20 m

Range in the case of  
direct approach: approx. Ø 12 m

The detecting range varies with the fitting height.

Shut-off delay: approx. 1 s test / short-time operation  
approx. 10 s...30 min

Locking time after shut-off: approx. 2 s

Locking time for  
test / short-time operation: approx. 3 s

Brightness: approx. 2...80 lux  
daytime operation, night operation

Extension units: see flush-mounting insert

**NL**

Grootte van het detectiebereik  
bij montagehoogte 3 m

Detectiebereik overdwers: ca. Ø 20 m

Detectiebereik frontaal: ca. Ø 12 m

Bij andere montagehoogtes varieert de grootte van  
het detectiegebied.

Nalooptijd: ca. 1 s test- / kortstondig bedrijf  
ca. 10 s...30 min

Vergrendelingstijd na uitschakeling: ca. 2 s

Vergrendelingstijd test- / kortstondig bedrijf: ca. 3 s

Helderheid: ca. 2...80 lux  
dagstand, nachtstand

Impulsgevers: zie inbouw-basiselement

## 6.2 Hilfe im Problemfall

**Licht schaltet trotz zu geringer Helligkeit bei Bewegung nicht ein. Bei Erfassung leuchtet die LED.**

**i** Erfassungen einer Nebenstelle werden durch die LED der Hauptstelle nicht angezeigt.

Ursache: Eingestellter Helligkeitswert an der Hauptstelle zu niedrig.

Potentiometer **lux** in Richtung \* drehen.

**Licht schaltet trotz zu geringer Helligkeit bei Bewegung nicht ein, LED ist aus.**

**i** Erfassungen einer Nebenstelle werden durch die LED der Hauptstelle nicht angezeigt.

Ursache 1: Eingestellte Empfindlichkeit zu niedrig.  
Potentiometer **sens** in Richtung **max** drehen.

Ursache 2: Erfassungsbereich zu klein.  
Zusätzliche Nebenstellen verwenden.

Ursache 3: Erfassungsbereich ist mit Blende eingeschränkt.

Blende (5) abnehmen oder anpassen.

## 6.2 Help in case of trouble

**In spite of insufficient brightness, the device does not switch on the light in the case of movements. The LED is lit up in the case of detection.**

**i** Movements detected by an extension are not indicated by the LED of the main unit.

Cause: brightness threshold at main unit not high enough.

Turn the **lux** potentiometer in the direction of the \* symbol.

**In spite of insufficient brightness, the device does not switch on the light in the case of movements, the LED is off.**

**i** Movements detected by an extension are not indicated by the LED of the main unit.

Cause 1: sensitivity level not high enough.

Turn the **sens** potentiometer in the **max** direction.

Cause 2: detection range too narrow.

Use additional extension units.

Cause 3: detecting range is restricted by the mask.

Remove the mask (5) or modify.

## 6.2 Hulp in geval van problemen

**Verlichting schakelt ondanks te geringe helderheid bij beweging niet in. Bij detectie brandt de LED.**

Detecties door een impulsgever worden door de LED van het hoofdtoestel niet gesignaleerd.

Oorzaak: De op het hoofdtoestel ingestelde helderheidswaarde is te laag

Potentiometer **lux** richting \* draaien.

**Verlichting schakelt ondanks te geringe helderheid bij beweging niet in, LED is uit.**

Detecties door een impulsgever worden door de LED van het hoofdtoestel niet gesignaleerd.

Oorzaak 1: Ingestelde gevoeligheid is te laag

Potentiometer **sens** richting **max** draaien.

Oorzaak 2: Detectiegebied te klein.

Extra impulsgevers toepassen

Oorzaak 3: Detectiegebied is met kapje ingeperkt.

Kapje (5) verwijderen of aanpassen.

**Licht schaltet aus, obwohl Personen anwesend sind und die Beleuchtung nicht ausreicht, LED ist aus.**

Ursache: Erfassungsproblem, die zu überwachende Fläche liegt nicht im Erfassungsbereich, Hindernisse sind im Weg.

Eventuell zusätzliche Nebenstelle verwenden, um Erfassungsbereich zu erweitern (Erfassungsbereich erweitern).

**Licht schaltet ohne erkennbare Bewegung ein.**

Ursache: Störquellen im Erfassungsbereich.

Erfassungsbereich einschränken und oder Empfindlichkeit einstellen.

**Licht schaltet kurz aus und sofort wieder ein, Lichtschaukel.**

Ursache 1: Störquellen im Erfassungsbereich.

Erfassungsbereich einschränken und oder Empfindlichkeit einstellen.

Ursache 2: Installationsfehler, Hauptstellen parallel geschaltet um Erfassungsbereich zu erweitern.

Nebenstellen verwenden (Erfassungsbereich erweitern).



**The light is switched off in spite of the presence of persons and in spite of insufficient brightness; the LED is off.**

Cause: Detection problem: the surface to be monitored is outside the detecting range; obstacles are in the way.

If necessary, use an additional extension unit in order to enlarge the detecting range (Enlarging the detecting range).

**The light is switched on without any movements.**

Cause: sources of interference inside the detecting range.

Restrict the detecting range or readjust the sensitivity.

**The light switches off briefly and then on again immediately; toggling effect.**

Cause 1: sources of interference inside the detecting range.

Restrict the detecting range or readjust the sensitivity.

Cause 2: Wiring error: main units connected in parallel to enlarge detecting range.

Use extension units (Enlarging the detection range).

**Verlichting schakelt uit, ofschoon personen aanwezig zijn en het licht niet toereikend is, LED is uit.**

Oorzaak: Detectieprobleem, het te bewaken oppervlak ligt niet binnen het detectiegebied, objecten vormen een obstakel.

Eventueel extra impulsgever toepassen, om detectiegebied te verruimen (zie Detectiegebied vergroten).

**Verlichting schakelt zonder herkenbare beweging in.**

Oorzaak: Storingsbronnen in het detectiegebied.

Detectiebereik inperken en/of gevoeligheid instellen.

**Verlichting schakelt kort uit en onmiddellijk weer in, lichtschemmeling.**

Oorzaak 1: Storingsbronnen in het detectiegebied.

Detectiebereik inperken en/of gevoeligheid instellen.

Oorzaak 2: Installatiefout, hoofdtoestellen parallel geschakeld om detectiegebied te vergroten.

Impulsgevers toepassen (Detectiebereik vergroten).

**Im Klingelbetrieb treten ungewollte Schaltungen auf.**

Empfindlichkeit reduzieren (Empfindlichkeit einstellen).

**6.3 Zubehör**

Alle BLC Schalt- und Dimmeinsätze

BLC Wächter Nebenstelle Best.-Nr. 2908

Aufputz-Gehäuse für BLC  
und EIB Präsenzmelder Best.-Nr. 1076 09

**6.4 Gewährleistung**

Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor. Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden oder das Gerät portofrei mit Fehlerbeschreibung an unser Service-Center senden.

**Berker GmbH & Co. KG**

Abt. Service Center

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Telefon: 0 23 55 / 90 5-0

Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

## Uncontrolled switching in the door-bell mode.

Reduce the sensitivity (Adjusting the sensitivity).

### 6.3 Accessories

All BLC switching and dimming inserts

BLC detector extension unit Order no. 2908

Surface-mounting box for BLC  
and EIB presence detectors Order no. 1076 09

### 6.4 Guarantee

We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress. Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to the appropriate regional representative.

## In de stand “Bellen” treden ongewenste schakelingen op.

Gevoeligheid reduceren (Gevoeligheid instellen).

### 6.3 Toebehoren

Alle BLC schakel- en dim-basiselementen

BLC observer-impulsgever Best.-nr.: 2908

Opbouwbehuizing voor BLC  
en EIB aanwezigheidsmelder Best.-nr. 1076 09

### 6.4 Garantie

Wij behouden ons het recht voor om technische en formele wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen. Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

Neem bij garantiekwesties contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.



**Berker** Schalter und Systeme

Mehr Informationen unter: Gebr. Berker GmbH & Co  
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany  
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111  
**[www.berker.de](http://www.berker.de)**